

Gel para el tratamiento de cicatrices – Gel para o tratamento de cicatrizes Gel zur Behandlung von Narben – Scar therapy gel

[ES] Información para el consumidor

Strata-triz es una formulación de gel de silicona de secado rápido, no untuoso y transparente, para el tratamiento de cicatrices tanto antiguas como recientes.

Strata-triz se aplica con facilidad sobre todas las áreas de la piel, incluidas las más expuestas como la cara y el cuello, así como las articulaciones y las áreas que presentan vello sin necesidad de afeitarlo.

Cuando se emplea siguiendo las indicaciones pertinentes, Strata-triz se seca formando una película de gel de silicona que constituye una capa protectora permeable a los gases e impermeable al agua, que hidrata y protege las cicatrices de contaminaciones químicas y microbianas, permitiendo que el tejido de la cicatriz normalice los ciclos de síntesis de colágeno y generando una cicatriz madura normal.

Strata-triz se emplea para ablandar y alisar las cicatrices, aliviar el picor y las molestias que generan y reducir el enrojecimiento y la decoloración asociados a ellas.

Strata-triz ha sido desarrollado para aplicarse sobre todo tipo de cicatrices, incluidas las debidas a: cirugía general, traumatismos, heridas crónicas, quemaduras, mordeduras, acné y otras enfermedades de la piel.

Las Recomendaciones Clínicas Internacionales sobre el tratamiento de cicatrices del año 2002 indican que «el gel de silicona debe emplearse como terapia de primera línea en el tratamiento inicial de las cicatrices y en la prevención de cicatrices hipertróficas y queloides».*

Uso previsto: Strata-triz se utiliza para la prevención y el tratamiento de cicatrices hipertróficas y queloides. Strata-triz también se utiliza conjuntamente con otros medios invasivos de tratamiento de cicatrices para mejorar sus resultados, como la escisión y resuturación quirúrgicas, las inyecciones intralesionales y las prendas o vendajes compresivos. Strata-triz es adecuado para niños y personas con piel sensible. Strata-triz puede utilizarse de forma segura en lactantes y durante el embarazo y la lactancia.

Instrucciones de uso: Compruebe que la cicatriz está limpia y seca. Aplique una capa muy fina de Strata-triz sobre la cicatriz y déjelo secar. Strata-triz debe aplicarse una vez al día o dos veces al día en las áreas más expuestas, o tantas veces como indique su médico. Para obtener mejores resultados, Strata-triz debe estar en contacto continuo con la piel (24 horas al día). Si se aplica correctamente, Strata-triz debe secarse en 3–4 minutos. Si tarda más tiempo en secar, es probable que se haya aplicado en exceso. Retire suavemente ese exceso con un pañuelo de papel y continúe el proceso de secado. Una vez seco, se puede aplicar encima de Strata-triz cremas de protección solar, cosméticos, prendas y vendajes compresivos o escayolas.

Duración recomendada del tratamiento:

Se recomienda que el tratamiento de Strata-triz sea de un mínimo de 60 a 90 días ininterrumpidamente (24 horas al día). Las cicatrices grandes o antiguas pueden requerir un tratamiento más prolongado. Se recomienda su uso continuado hasta que no se observe mejora alguna.

¿Qué cantidad de Strata-triz necesito?

- El tubo de 5 g contiene suficiente Strata-triz para tratar una cicatriz de 2–3 cm durante más de 90 días.
- El tubo de 10 g contiene suficiente Strata-triz para tratar una cicatriz de 5–7 cm durante más de 90 días.
- El tubo de 20 g contiene suficiente Strata-triz para tratar una cicatriz de 10–12 cm durante más de 90 días.
- El tubo de 50 g contiene suficiente Strata-triz para tratar un área de 6 × 12 cm durante más de 90 días.

Precauciones:

- Strata-triz no debe aplicarse sobre quemaduras de tercer grado o sobre heridas abiertas.
- Strata-triz no debe estar en contacto con las membranas mucosas ni con los ojos.
- Strata-triz no debe aplicarse sobre otros tratamientos cutáneos sin la supervisión de su médico.
- Strata-triz puede dejar manchas sobre los tejidos si no está completamente seco.

Sólo para uso externo. En caso de irritación, interrumpa el uso de este producto y consulte a su médico. Mantener este producto fuera del alcance de los niños.

Conservar a menos de 25 °C. No utilizar después de la fecha de caducidad (EXP) impresa en el tubo.

Composición: Polidimetilsiloxanos, siloxanos, alquilmetil siliconas

[PT] Informação para o consumidor

Strata-triz é um gel de silicone transparente, de secagem rápida e não pegajoso, para o tratamento de cicatrizes recentes e antigas.

Strata-triz é facilmente aplicável em todas as áreas da pele, incluindo as áreas expostas como o rosto e o pescoço, assim como as articulações e as áreas com pêlo, sem necessidade de as depilar.

Quando usado conforme a indicação, Strata-triz seca formando uma película de gel de silicone, que atua como uma camada protetora, permeável aos gases e à prova de água, que hidrata e protege a cicatriz contra a invasão química e microbiana, permitindo assim o processo regular de síntese de colágeno, e produzindo uma cicatriz normal e madura.

Strata-triz é utilizado para suavizar e nivelar as cicatrizes, aliviar o prurido e desconforto, assim como reduzir a vermelhidão e as manchas associadas às cicatrizes.

Strata-triz foi desenvolvido para o uso em todos os tipos de cicatrizes, incluindo as resultantes de cirurgia geral, traumatismos, feridas crónicas, queimaduras, mordidas, acne e outras lesões da pele.

As Recomendações Clínicas Internacionais para o Tratamento de Cicatrizes, de 2002, afirmam que «o gel de silicone deve ser usado como terapia de primeira linha no tratamento inicial de cicatrizes e na prevenção de cicatrizes hipertróficas e queloides».*

Finalidade de uso: Strata-triz é utilizado para a prevenção e tratamento de queloides e cicatrizes hipertróficas. Strata-triz também pode ser usado em conjunto com outras opções de tratamentos invasivos da cicatriz com o objetivo de melhorar os resultados finais, incluindo a

excisão cirúrgica e nova sutura, injeções intralesionais e ligaduras ou vestuário de compressão. Strata-triz é apropriado para crianças e pessoas com pele sensível. Strata-triz é seguro para uso em bebés, grávidas e lactantes.

Instruções de uso: Certifique-se que a cicatriz está limpa e seca. Aplique uma camada fina de Strata-triz sobre a cicatriz e deixe secar. Strata-triz deve ser aplicado uma ou duas vezes por dia nas áreas expostas, ou conforme recomendado pelo seu médico. Para obter melhores resultados Strata-triz deve ser mantido em contato permanente com a pele (24 horas por dia). Quando aplicado corretamente, o gel de Strata-triz deve secar em 3–4 minutos. Se demorar mais tempo a secar, é sinal de que foi aplicado em excesso. Neste caso, remova suavemente o excesso e deixe secar normalmente. Depois de seco, Strata-triz pode ser coberto por protetores solares, cosméticos, vestuário de compressão ou gessos.

Duração recomendada do tratamento:

O tratamento mínimo recomendado com Strata-triz é de 60 a 90 dias. As cicatrizes maiores e mais antigas podem requerer mais tempo. Recomenda-se o uso contínuo até que se deixe de observar melhoras adicionais.

Que quantidade de Strata-triz necessito?

- Strata-triz 5 g é suficiente para tratar uma cicatriz linear de 2 a 3 cm por mais de 90 dias.
- Strata-triz 10 g é suficiente para tratar uma cicatriz linear de 5 a 7 cm por mais de 90 dias.
- Strata-triz 20 g é suficiente para tratar uma cicatriz linear de 10 a 12 cm por mais de 90 dias.
- Strata-triz 50 g é suficiente para tratar uma cicatriz com uma área de 6 × 12 cm por mais de 90 dias.

Atenção:

- Strata-triz não deve ser utilizado em feridas abertas ou queimaduras de terceiro grau.
- Strata-triz não deve entrar em contato direto com as mucosas ou com os olhos.
- Strata-triz não deve ser usado em conjunto com outros tratamentos para a pele sem o conhecimento do seu médico.
- Strata-triz pode manchar as roupas se não estiver completamente seco.

Somente para uso externo. Em caso de irritação, suspenda o uso e consulte o seu médico. Manter o produto fora do alcance das crianças.

Conservar a temperaturas inferiores a 25 °C. Não utilizar o produto após a expiração (EXP) do prazo de validade indicado na bisnaga.

Composição: Polidimetilsiloxanos, siloxanos, alquil-metil-silicones

[DE] Produktinformationen

Strata-triz ist ein schnell trocknendes, nicht klebendes, transparentes Silikongel für die Behandlung von alten oder frischen Narben.

Strata-triz kann einfach auf alle Hautbereiche aufgetragen werden, einschliesslich exponierter Flächen wie Gesicht und Hals sowie auf Gelenken oder behaarten Hautpartien; vorheriges Rasieren ist nicht erforderlich. Bei ordnungsgemässer Anwendung bildet Strata-triz beim Antrocknen einen Silikongelfilm in Form einer Schutzschicht, die sowohl gasdurchlässig als auch wasserundurchlässig ist, so dass die Narbe gleichzeitig mit

Gel para el tratamiento de cicatrices – Gel para o tratamento de cicatrizes Gel zur Behandlung von Narben – Scar therapy gel

Feuchtigkeit versorgt, aber auch vor chemischen und mikrobiologischen Verunreinigungen geschützt ist und somit eine normale Kollagenneubildung mit Ausbildung einer weniger auffälligen Narbe ermöglicht.

Strata-triz macht wulstige Narben weicher und flacher, lindert den Juckreiz und das Spannungsgefühl und mindert Rötung und Verfärbungen bei Narben.

Strata-triz ist für alle Arten von Narben geeignet, einschliesslich Narben, die folgende Ursachen haben: allgemeine Operationen, Verletzungen, chronische Wunden, Verbrennungen, Bisswunden, Akne und andere Hautkrankheiten.

Die Internationalen Klinischen Empfehlungen zur Narbenbehandlung aus dem Jahre 2002 besagen, dass »Silikongel zur First-Line-Therapie bei der Erstbehandlung von Narben und zur Vorbeugung von hypertrophen Narben und Keloiden eingesetzt werden sollte.«*

Anwendungsbereich: Strata-triz wird zur Vorbeugung und Behandlung von Keloiden und hypertrophen Narben angewendet. Strata-triz kann auch in Verbindung mit anderen invasiven Methoden für die Narbenbehandlung zur Verbesserung des allgemeinen Ergebnisses angewendet werden, einschliesslich operativem Entfernen und erneutem Verschliessen der Wundnaht, intraläsionaler Injektionen und dem Tragen von Druckverbänden. Strata-triz ist für die Anwendung bei Kindern und Personen mit empfindlicher Haut geeignet. Strata-triz darf bei Kleinkindern, während der Schwangerschaft und der Stillzeit angewendet werden.

Anwendungshinweise: Es muss sichergestellt werden, dass die Narbe sauber und trocken ist. Strata-triz dünn auf die Narbe auftragen und trocknen lassen. Strata-triz sollte einmal täglich, an exponierten Stellen zweimal täglich aufgetragen werden oder wie von ihrem Arzt empfohlen. Um eine optimale Wirkung zu erzielen sollte Strata-triz ununterbrochen (24 Std.) auf die Haut einwirken können. Bei ordnungsgemässer Anwendung sollte Strata-triz innerhalb von 3 bis 4 Minuten ange-trocknet sein. Falls diese Zeit überschritten wird, ist ggf. zu viel Gel aufgetragen worden. Den Überschuss vorsichtig mit einem Tuch abnehmen und das verbleibende Gel weiter trocknen lassen. Nach dem Trocknen können auf den Strata-triz-Gelfilm Sonnenschutzmittel oder Kosmetika aufgetragen und über den Gelfilm Druckkleidung oder Gipsverbände angelegt werden.

Empfohlene Behandlungsdauer

Strata-triz sollte mindestens über einen Zeitraum von 60 bis 90 Tagen (24 Std.) angewendet werden. Für grössere und ältere Narben kann ein längerer Zeitraum erforderlich sein. Die Behandlung wird so lange empfohlen, bis keine weitere Verbesserung mehr festgestellt werden kann.

Wieviel Strata-triz wird benötigt?

- Die Menge von 5 g ist ausreichend, um eine 2 bis 3 cm lange Narbe für die Dauer von über 90 Tagen zu behandeln.
- Die Menge von 10 g ist ausreichend, um eine 5 bis 7 cm lange Narbe für die Dauer von über 90 Tagen zu behandeln.

- Die Menge von 20 g ist ausreichend, um eine 10 bis 12 cm lange Narbe für die Dauer von über 90 Tagen zu behandeln.
- Die Menge von 50 g ist ausreichend, um eine Fläche von 6 × 12 cm für die Dauer von über 90 Tagen zu behandeln.

Warnung

- Strata-triz darf nicht auf offene Wunden oder Verbrennungen dritten Grades aufgetragen werden.
- Strata-triz darf nicht in Kontakt mit Schleimhäuten oder Augen gelangen.
- Strata-triz darf nicht ohne vorherige ärztliche Rücksprache auf andere Mittel zur Hautbehandlung aufgetragen werden.
- Strata-triz kann im feuchten Zustand Flecken auf der Kleidung verursachen.

Ausschliesslich zur äusseren Anwendung geeignet. Bei Hautreizungen die Behandlung abbrechen und einen Arzt konsultieren. Dieses Medizinprodukt für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Nicht über 25°C lagern. Strata-triz darf nach Ablauf des auf der Tube angegebenen Verfallsdatums nicht mehr verwendet werden.

Wirkstoffe: Polydimethylsiloxane, Siloxane, Alkyl-, Methylsilikone

[EN] Consumer Information

Strata-triz is a rapidly drying, non-sticky, transparent, silicone gel formulation for the treatment of scars, both old and new.

Strata-triz is easily applied to all areas of the skin, including exposed areas like the face and neck as well as joints and hairy areas without the need for shaving. When used as directed Strata-triz dries to form a silicone gel sheet, a protective layer that is gas permeable and waterproof which hydrates and protects your scar from chemical and microbial invasion, allowing scars to normalize the collagen synthesis cycles, producing a normal mature scar.

Strata-triz is used to soften and flatten scars, relieve the itching and discomfort of scars as well as reduce redness and discoloration associated with scars.

Strata-triz was developed for use on all types of scars including those resulting from: general surgery, trauma, chronic wounds, burns, bites, acne and other diseases of the skin.

The 2002 International Clinical Recommendations on Scar Management stated... "silicone gel should be used as first line therapy in the initial management of scars and in the prevention of Hypertrophic scars and Keloids."*

Intended use: Strata-triz is used for the prevention and treatment of Keloids and Hypertrophic scars. Strata-triz can also be used in conjunction with other invasive scar management options to improve overall results, including surgical excision and resuturing, intralesional injections and pressure garments. Strata-triz is suitable for children or people with sensitive skin. Strata-triz is safe to use on infants, during pregnancy and whilst breastfeeding.

Directions for use: Ensure that the scar is clean and dry. Apply a very thin layer of Strata-triz to the scar and allow to dry. Strata-triz should be applied once daily, or twice daily to exposed areas or as advised by your physician. For best results Strata-triz should be maintained with in continuous contact with the skin (24 hrs day). When applied correctly, Strata-triz should be dry in 3–4 minutes. If it takes longer to dry you have probably applied too much. Gently remove the excess with a tissue and allow the drying process to continue. Once dry, Strata-triz can be covered by sunscreen, cosmetics, pressure garments or casts.

Recommended duration of treatment

Strata-triz is recommended as minimum treatment of 60–90 days (24/7). Larger and older scars may take longer. Continued use is recommended until no further improvement is seen.

How much Strata-triz do I need?

- Size 5 g (0.17oz) is enough to treat a 2–3 cm (1–2 inch) scar for over 90 days.
- Size 10 g (0.35 oz) is enough to treat a 5–7 cm (2–3 inch) scar for over 90 days.
- Size 20 g (0.7 oz) is enough to treat a 10–12 cm (4–5 inch) scar for over 90 days.
- Size 50 g (1.75 oz) is enough to treat an area of 6 × 12 cm, (2.5 × 5 inch) for over 90 days.

Caution

- Strata-triz should not be applied on third degree burns or to open wounds.
- Strata-triz should not be placed in contact with mucous membranes, or the eyes.
- Strata-triz should not be applied over other skin treatments without the advice of your physician.
- Strata-triz may stain clothing if not completely dry.

For external use only. If irritation occurs, discontinue use and consult your physician. Keep this product out of the reach of children.

Store below 25°C (77°F). Do not use after the expiration (EXP) date printed on the tube.

Ingredients: Polydimethylsiloxanes, Siloxanes, Alkylmethyl Silicones

Stratapharma AG, Centralbahnplatz 8,
CH-4051 Basel, Suiza/Suïça/Schweiz/Switzerland

Fecha de preparación de esta información/
Data de preparação desta informação/
Erstellungsdatum der Informationen/
Date of preparation of this information: 12/2014

*Mustoe TA et al. Plast Reconstr Surg 2002;
110:560–571



www.strata-triz.com

Stratapharma
Switzerland



ST000ESPPI01-1214